

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1950)
Heft:	11
Artikel:	Flug über den Simplon 1910-1950
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-774416

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

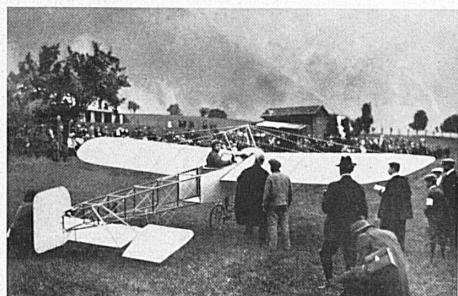


Oben: Ein Heliopoter überbrachte anlässlich der Chavez-Gedenkfeier eine Botschaft des Stadtpräsidenten von Brig an den Sindaco von Domodossola. – Ci-dessus: A l'occasion de la fête commémorative du premier vol de Chavez, un hélicoptère a apporté au syndic de Domodossola un message du président de la commune de Brigue. Photo: ATP.

FLUG ÜBER DEN SIMPLON 1910 - 1950

Die gewaltige Entwicklung der Fliegerei im Laufe der letzten Jahrzehnte mag es bezeugen, daß das Opfer, welches der junge peruanische Pilot Geo Chavez ihr vor 40 Jahren gebracht hat, nicht umsonst gewesen ist. Chavez überquerte am 23. September 1910 als erster im Flugzeug — einem 50-PS-Eindecker — von Brig aus die Alpen und bezahlte die mutige Tat nach einem tragischen Unfall bei Domodossola mit dem Leben.

Unten: Ein historisches Bild vom Start von Geo Chavez zum Flug über die Alpen. – Ci-dessous: Vue historique du départ de Chavez pour son vol transalpin. Photo: ATP.



Unten: Amerikas «Botschafterinnen des guten Willens» in der Schweiz. Die drei Preisträgerinnen des amerikanischen Ideenwettbewerbs für eine tatkräftige Förderung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den USA und der Schweiz, statteten unserm Land einen Besuch ab. Auf unserm Bilde von links nach rechts: Ein Trachtenmädchen, Mrs. Haven Smith, die Hostess der Swissair, Mr. Cox vom amerikanischen Generalkonsulat in Zürich, Miss Mary Hornaday, Vizedirektor Florian Niederer von der SZV, Mrs. Lynn F. Perkins, beim Empfang auf dem interkontinentalen Flughafen in Kloten am 16. September 1950. Photo: Lindroos.



Rechts: Extrazug um Extrazug brachte die Teilnehmer am Orientierungslauf in der Morgenfrühe des 1. Oktober vom Zürcher Hauptbahnhof an den Startplatz. – A droite: Dans l'aube blême du 1^{er} octobre, il fallut plusieurs trains spéciaux pour amener à pied d'œuvre, de la gare centrale de Zurich, les participants à la course d'orientation.



Rechts: Auf freier Strecke im Walde nördlich Bülach hielten die Züge an, und männlich machte sich zum Laufe bereit. – A droite: Les trains stoppèrent dans une forêt au nord de Bülach et chacun se prépara au départ.



Rechts: Die Wagen selbst dienen als Garderobe. – A droite: Les voitures forment d'excellents vestiaires improvisés.